

**N** SERIES

# THE END OF THE F<sup>xxx</sup>ING WORLD

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Charles S. Forsman

### FOLGE 1.01

### "Episode 1"

Gelangweilt vom Töten von Tieren plant der 17-jährige James gerade seinen ersten wirklichen Mord, als das dreiste Mädchen Alyssa ihn in der Schule überrumpelt.

### GESCHRIEBEN VON:

Charlie Covell

### UNTER DER REGIE VON:

Jonathan Entwistle

### ÜBERTRAGUNG:

24.10.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Christine Bottomley	...	Gwen
Navin Chowdhry	...	Tony
Kelly Harrison	...	Vanessa
Steve Oram	...	Phil
Emma Appleton	...	Kelly
Holly Beechey	...	Little Alyssa
Juliet Cowan	...	Diner Waitress
Jack Veal	...	Little James

1

00:00:06,440 --> 00:00:10,360  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:17,840 --> 00:00:18,880  
Ich bin James.

3

00:00:20,400 --> 00:00:21,600  
Ich bin 17.

4

00:00:22,320 --> 00:00:25,080  
Und ich bin mit ziemlicher Sicherheit  
ein Psychopath.

5

00:00:43,960 --> 00:00:46,680  
Mit acht merkte ich,  
dass ich keinen Sinn für Humor habe.

6

00:00:46,760 --> 00:00:48,920  
Warum winkt die Queen  
nicht mit dieser Hand?

7

00:00:49,360 --> 00:00:51,600  
Hm? Warum winkt sie nicht mit dieser Hand?

8

00:00:53,080 --> 00:00:54,480  
Weil es meine Hand ist!

9

00:00:55,440 --> 00:00:57,640  
Ich wollte meinem Dad eine reinhauen.

10

00:01:01,480 --> 00:01:04,120  
Als ich neun war,  
kaufte er sich eine Fritteuse.

11

00:01:04,200 --> 00:01:06,760  
Er hatte sie  
auf einem Shopping-Kanal gesehen.

12

00:01:07,360 --> 00:01:09,480  
Eines Tages steckte ich meine Hand hinein.

13

00:01:12,440 --> 00:01:15,040  
Ich wollte einfach einmal etwas fühlen.

14  
00:01:15,600 --> 00:01:18,240  
Mit 15 steckte ich  
die Nachbarskatze in eine Kiste

15  
00:01:18,320 --> 00:01:19,960  
und brachte sie in den Wald.

16  
00:01:20,040 --> 00:01:21,760  
Bestimmt hatte sie einen Namen.

17  
00:01:23,600 --> 00:01:26,080  
Danach tötete ich noch mehr Tiere.

18  
00:01:27,360 --> 00:01:30,320  
Und ich kann mich  
an jedes einzelne erinnern.

19  
00:01:44,040 --> 00:01:45,880  
Die Schule war unter meiner Würde.

20  
00:01:45,960 --> 00:01:49,240  
Aber sie war ein guter Ort,  
um zu beobachten und zu selektieren.

21  
00:01:49,320 --> 00:01:50,920  
Denn ich hatte einen Plan.

22  
00:01:51,520 --> 00:01:53,560  
Ich wollte etwas Größeres töten.

23  
00:01:54,720 --> 00:01:56,160  
Etwas viel Größeres.

24  
00:02:01,560 --> 00:02:03,080  
Ich habe dich skaten sehen.

25  
00:02:04,400 --> 00:02:05,640  
Du bist echt schlecht.

26

00:02:06,360 --> 00:02:07,400  
Verpiss dich.

27

00:02:10,360 --> 00:02:14,720  
Manchmal muss ich mich einfach hinlegen,  
weil sich alles irgendwie zu viel anfühlt.

28

00:02:16,160 --> 00:02:19,960  
Und wenn ich dann nach oben ins Blaue  
oder Graue oder Schwarze schaue...

29

00:02:20,360 --> 00:02:22,960  
...ist es,  
als würde ich damit verschmelzen.

30

00:02:23,040 --> 00:02:25,400  
Und für den Bruchteil einer Sekunde

31

00:02:25,480 --> 00:02:28,200  
fühle ich mich frei und glücklich.

32

00:02:28,880 --> 00:02:30,080  
Unschuldig.

33

00:02:30,600 --> 00:02:31,800  
Wie ein Hund.

34

00:02:32,440 --> 00:02:33,680  
Oder ein Alien.

35

00:02:34,760 --> 00:02:35,920  
Oder ein Baby.

36

00:02:39,720 --> 00:02:42,400  
Deine Anwesenheit ist erwünscht,  
junge Dame.

37

00:02:43,640 --> 00:02:45,640  
Wieso redest du wie die in Downton Abbey?

38

00:02:46,600 --> 00:02:48,480

Komm einfach rein und hilf mit.

39

00:02:57,120 --> 00:02:58,320  
Meine Mum war mal nett,

40

00:02:58,400 --> 00:03:02,360  
bis sich meine Eltern scheiden ließen  
und sie ihn traf: Tony.

41

00:03:03,640 --> 00:03:06,520  
Letzte Woche sagte er,  
ich brauche einen größeren BH.

42

00:03:06,600 --> 00:03:08,920  
Da warf ich ihm  
ein Cordon Bleu an den Kopf.

43

00:03:09,360 --> 00:03:11,640  
Mum tat so,  
als hätte sie ihn nicht gehört.

44

00:03:13,040 --> 00:03:15,360  
Sie hat das perfekte Haus  
mit perfektem Garten

45

00:03:15,440 --> 00:03:17,160  
in der perfekten Gegend

46

00:03:17,240 --> 00:03:18,800  
mit perfekten Zwillingen.

47

00:03:20,280 --> 00:03:21,160  
Tja...

48

00:03:21,960 --> 00:03:24,200  
Aber ihre Köpfe riechen wirklich gut.

49

00:03:24,280 --> 00:03:25,480  
Ehrlich.

50

00:03:27,480 --> 00:03:30,320  
Meinen Dad sah ich zuletzt,

als ich acht war.

51

00:03:31,000 --> 00:03:33,480  
Er konnte sich nicht anpassen,  
kam nicht zur Ruhe.

52

00:03:33,560 --> 00:03:35,320  
Also musste er gehen.

53

00:03:35,400 --> 00:03:37,040  
Ich nehme es ihm nicht übel.

54

00:03:37,120 --> 00:03:39,800  
Zu jedem Geburtstag  
schickt er mir eine Karte.

55

00:03:47,160 --> 00:03:49,240  
Ich verstehe ihn.

56

00:03:49,320 --> 00:03:51,880  
Ich traue Menschen nicht,  
die angepasst sind.

57

00:04:04,520 --> 00:04:05,560  
Ist die von dir?

58

00:04:07,520 --> 00:04:09,520  
-Was?  
-Was soll die Scheiße?

59

00:04:09,600 --> 00:04:11,400  
-Was?  
-Ich bin hier.

60

00:04:11,480 --> 00:04:13,080  
Ich sitze genau hier.

61

00:04:13,720 --> 00:04:14,560  
Na und?

62

00:04:35,840 --> 00:04:38,200  
Ich sage nicht, dass er die Antwort ist.

63

00:04:38,600 --> 00:04:40,160  
Aber irgendwas ist er.

64

00:04:53,360 --> 00:04:54,840  
Ich habe dich skaten sehen.

65

00:04:54,920 --> 00:04:55,880  
Stimmt nicht.

66

00:04:57,080 --> 00:04:58,320  
Du bist echt schlecht.

67

00:04:58,800 --> 00:04:59,840  
Verpiss dich.

68

00:04:59,920 --> 00:05:01,560  
Alyssa war neu.

69

00:05:01,640 --> 00:05:03,280  
Seit diesem Schuljahr.

70

00:05:03,360 --> 00:05:05,640  
Sie könnte interessant zu töten sein.

71

00:05:15,360 --> 00:05:16,560  
Wartest du auf mich?

72

00:05:17,800 --> 00:05:19,920  
Ich tat so, als sei ich in sie verliebt.

73

00:05:24,120 --> 00:05:25,560  
Was ist mit deiner Hand?

74

00:05:25,640 --> 00:05:26,760  
Halt die Klappe.

75

00:05:32,840 --> 00:05:34,680  
Ich habe kein Handy.

76



00:05:35,720 --> 00:05:37,400  
Ich habe es runtergeworfen.

77

00:05:39,960 --> 00:05:41,800  
Und zwar mit Absicht.

78

00:05:43,680 --> 00:05:45,680  
Du kannst mich nicht anrufen.

79

00:05:52,720 --> 00:05:54,280  
Ich habe auch kein Handy.

80

00:05:54,800 --> 00:05:56,120  
-Wirklich?  
-Ja.

81

00:05:56,800 --> 00:05:58,000  
Ich hasse die Dinger.

82

00:06:02,360 --> 00:06:04,880  
Ich wusste,  
dass Verliebte miteinander ausgehen.

83

00:06:04,960 --> 00:06:06,360  
Willst du mal ausgehen?

84

00:06:07,640 --> 00:06:08,760  
Mit mir.

85

00:06:12,320 --> 00:06:13,520  
Sie hat Ja gesagt.

86

00:06:14,560 --> 00:06:16,800  
Hi, was kann ich euch bringen?

87

00:06:16,880 --> 00:06:17,960  
Stimmt das?

88

00:06:19,320 --> 00:06:22,720  
"Eins der zehn besten American Diner  
in Südenland." Ja!

89  
00:06:26,000 --> 00:06:27,680  
Was möchtet ihr?

90  
00:06:30,520 --> 00:06:34,120  
Ich nehme  
einen Banana Split mit extra Kirschen...

91  
00:06:35,320 --> 00:06:37,480  
...Blaubeerpfannkuchen...

92  
00:06:38,360 --> 00:06:40,160  
...und einen Kakao mit Sahne.

93  
00:06:40,240 --> 00:06:41,120  
Du bist hungrig!

94  
00:06:42,360 --> 00:06:44,000  
Und einen zweiten Scheißlöffel.

95  
00:06:45,720 --> 00:06:47,840  
-Wie bitte?  
-Für ihn.

96  
00:06:49,400 --> 00:06:51,200  
So darfst du hier nicht reden.

97  
00:06:51,280 --> 00:06:54,280  
Sonst muss ich dich  
und deinen Freund bitten zu gehen.

98  
00:06:58,160 --> 00:06:59,240  
Okay, tut mir leid.

99  
00:07:00,240 --> 00:07:01,520  
Tut mir leid.

100  
00:07:03,560 --> 00:07:06,840  
Ich nehme einen riesigen Banana Shit...

101  
00:07:07,240 --> 00:07:11,120  
-...mit extra Scheißkirschen obendrauf.

-Okay, sorry, das reicht.

102

00:07:11,200 --> 00:07:13,600

-Marvin!

-Genau! Holen Sie Marvin!

103

00:07:13,680 --> 00:07:17,120

Dann kann Marvin mir  
einen Banana Split machen, du Scheißfotze.

104

00:07:21,520 --> 00:07:23,160

Tschüss, Marvin!

105

00:07:25,840 --> 00:07:28,320

Anscheinend hatte Alyssa  
ein paar Probleme.

106

00:07:37,440 --> 00:07:40,520

Ich glaube, wir leben  
in der erbärmlichsten Stadt der Welt.

107

00:07:40,600 --> 00:07:42,560

Ja. Vielleicht.

108

00:07:42,640 --> 00:07:45,040

Alle sind so scheißenständig.

109

00:07:45,640 --> 00:07:48,480

Na ja,  
sie haben Geld und fühlen sich sicher.

110

00:07:50,080 --> 00:07:51,520

Bist du auch langweilig?

111

00:07:52,560 --> 00:07:53,600

Nein.

112

00:07:55,360 --> 00:07:58,080

Sie ist die einzig Coole  
in der ganzen Stadt.

113

00:07:58,880 --> 00:08:01,560

-Sie?

-Ja. Sie hat eine Vergangenheit.

114

00:08:02,840 --> 00:08:04,400  
Sie war sicher mal Spionin

115

00:08:04,480 --> 00:08:08,440  
und hatte ungefähr 15 Abtreibungen,  
als das noch verboten war.

116

00:08:08,640 --> 00:08:10,320  
Sie hat gelebt.

117

00:08:10,880 --> 00:08:11,960  
Wirklich?

118

00:08:12,280 --> 00:08:13,360  
Ist doch egal.

119

00:08:15,280 --> 00:08:16,760  
Können wir zu dir gehen?

120

00:08:21,880 --> 00:08:23,480  
Ja. Klar.

121

00:08:31,640 --> 00:08:34,480  
Wieso wohnst du  
in so einem merkwürdigen Haus?

122

00:08:34,880 --> 00:08:36,000  
Keine Ahnung.

123

00:08:37,600 --> 00:08:39,480  
Es hat zu viele Fenster.

124

00:08:39,559 --> 00:08:40,640  
Vielleicht.

125

00:09:08,120 --> 00:09:09,200  
Ist das deine Mum?

126

00:09:12,480 --> 00:09:13,760  
Sie lebt in Japan.

127

00:09:14,360 --> 00:09:16,320  
Cool. Du siehst aus wie sie.

128

00:09:26,960 --> 00:09:29,520  
-Das ist voll retro.  
-Ich mag es nicht.

129

00:09:30,080 --> 00:09:31,240  
Warum nicht?

130

00:09:36,280 --> 00:09:37,320  
Einfach so.

131

00:09:41,560 --> 00:09:43,720  
Alyssa war so eine Art Nymphomanin.

132

00:09:54,320 --> 00:09:55,160  
Was?

133

00:09:59,760 --> 00:10:00,760  
Oh nein.

134

00:10:02,000 --> 00:10:03,840  
Der Jäger ist zurück!

135

00:10:05,760 --> 00:10:06,800  
Prost!

136

00:10:09,720 --> 00:10:11,200  
Wow, das ist schön.

137

00:10:11,960 --> 00:10:12,840  
Was?

138

00:10:13,720 --> 00:10:15,720  
Das hier. Ihr beide.

139

00:10:18,160 --> 00:10:19,560

Ich bin echt erleichtert.

140

00:10:20,680 --> 00:10:23,720

Ich sage dir was:

Ich wusste nicht mal, ob er überhaupt...

141

00:10:24,200 --> 00:10:26,600

Ich dachte immer,

mit ihm stimmt etwas nicht.

142

00:10:26,680 --> 00:10:30,280

Ich masturbierte einmal die Woche.

Aus medizinischen Gründen.

143

00:10:31,640 --> 00:10:34,040

Es ist nicht gut,

wenn sich Dinge aufstauen.

144

00:10:35,000 --> 00:10:37,040

Ich dachte, er ist bestimmt schwul.

145

00:10:37,120 --> 00:10:39,000

Also, das wäre okay.

146

00:10:39,640 --> 00:10:41,040

Natürlich.

147

00:10:41,120 --> 00:10:42,440

Aber jetzt bist du da.

148

00:10:45,000 --> 00:10:46,600

Vielleicht bin ich ja lesbisch.

149

00:10:49,920 --> 00:10:51,920

Vielleicht ist er asexuell.

150

00:10:57,080 --> 00:10:59,600

Heutzutage gibt es so viele Möglichkeiten.

151

00:11:11,800 --> 00:11:13,240

Dein Dad ist ein Arsch.

152  
00:11:14,280 --> 00:11:15,320  
Ja, ich weiß.

153  
00:11:17,680 --> 00:11:20,360  
Manchmal will ich ihm  
einfach eine reinhauen.

154  
00:11:20,840 --> 00:11:22,920  
Das solltest du auf jeden Fall tun.

155  
00:11:28,280 --> 00:11:30,280  
Hast du schon mal eine Muschi geleckst?

156  
00:11:30,360 --> 00:11:33,640  
Es ist wichtig,  
in solchen Momenten souverän zu wirken.

157  
00:11:33,720 --> 00:11:35,280  
Ja. Ein paar.

158  
00:11:37,400 --> 00:11:39,240  
Ich will, dass du meine leckst.

159  
00:11:40,400 --> 00:11:41,480  
Jetzt?

160  
00:11:47,960 --> 00:11:49,040  
Morgen.

161  
00:11:50,240 --> 00:11:51,720  
Ich komme um 11 vorbei.

162  
00:12:06,080 --> 00:12:07,480  
Um 11 war ich bereit.

163  
00:12:09,640 --> 00:12:11,640  
Eigentlich schon um zehn.

164  
00:12:12,200 --> 00:12:15,720  
Es war wichtig,  
den genauen Ablauf vorher zu planen.

165  
00:12:18,520 --> 00:12:22,000  
Als es 12 wurde, dachte ich,  
sie kommt vielleicht nicht.

166  
00:12:28,640 --> 00:12:31,320  
Manchmal fürchte ich,  
dass ich alles versaue.

167  
00:12:37,120 --> 00:12:38,480  
Aber ich fühle mich...

168  
00:12:39,120 --> 00:12:40,120  
Keine Ahnung.

169  
00:12:40,720 --> 00:12:42,880  
Ich fühle mich bei ihm wohl.

170  
00:12:42,960 --> 00:12:44,240  
Irgendwie sicher.

171  
00:12:48,560 --> 00:12:51,400  
-Lyssa. Alyssa.  
-Was?

172  
00:12:51,480 --> 00:12:53,520  
Zieh das an und komm dann runter.

173  
00:12:53,600 --> 00:12:55,360  
-Was?  
-Die Party.

174  
00:12:55,440 --> 00:12:57,360  
Ich kann nicht, ich bin verabredet.

175  
00:12:57,680 --> 00:13:00,320  
Ich will nicht noch mal darüber reden,  
Alyssa.

176  
00:13:00,800 --> 00:13:02,120  
Mum, ich kann nicht!



177  
00:13:02,200 --> 00:13:05,000  
Bitte, Schatz. Du sollst dabei sein.

178  
00:13:05,080 --> 00:13:06,280  
Für mich.

179  
00:13:25,400 --> 00:13:27,960  
Die sind nicht nur für dich.  
Geh damit herum.

180  
00:13:38,840 --> 00:13:40,760  
-Alles klar?  
-Lass mich in Ruhe.

181  
00:13:43,680 --> 00:13:44,720  
Hier.

182  
00:13:45,880 --> 00:13:47,120  
Trink ein Bier.

183  
00:13:47,960 --> 00:13:49,160  
Mach dich locker.

184  
00:13:51,200 --> 00:13:52,760  
Danke, Tone.

185  
00:13:57,760 --> 00:13:59,280  
Das ist doch total scheiße.

186  
00:14:00,520 --> 00:14:01,920  
Dein Leben ist scheiße.

187  
00:14:04,000 --> 00:14:06,000  
Wenn du es so sehr hasst...

188  
00:14:09,240 --> 00:14:10,400  
...dann geh doch.

189  
00:14:11,480 --> 00:14:13,040  
Das ist mein Ernst.

190  
00:14:13,120 --> 00:14:14,560  
Tu uns den Gefallen.

191  
00:14:23,120 --> 00:14:25,440  
Du siehst gut aus,  
wenn du dich mal bemühst.

192  
00:14:47,720 --> 00:14:51,160  
Manchmal wird alles  
plötzlich ganz einfach.

193  
00:14:52,160 --> 00:14:54,480  
So, als würde ein Schalter umgelegt.

194  
00:14:55,440 --> 00:14:57,640  
Du stehst außerhalb deines Körpers...

195  
00:14:58,320 --> 00:14:59,880  
Außerhalb deines Lebens.

196  
00:15:01,160 --> 00:15:04,320  
Du trittst heraus und siehst ganz klar,  
wo du bist.

197  
00:15:06,720 --> 00:15:08,480  
Du siehst dich selbst...

198  
00:15:09,160 --> 00:15:10,200  
...und denkst:

199  
00:15:12,000 --> 00:15:14,480  
Scheiß auf diese Scheiße.

200  
00:15:31,720 --> 00:15:32,720  
James!

201  
00:15:37,680 --> 00:15:41,640  
Ich glaube, gleichzeitig wütend  
und traurig zu sein, macht mich an.

202  
00:15:49,960 --> 00:15:51,120

Komm her.

203

00:15:56,280 --> 00:15:58,680

Ich könnte mich  
vielleicht in ihn verlieben.

204

00:15:59,600 --> 00:16:01,680

Außerdem hat er einen Wagen.

205

00:16:03,920 --> 00:16:07,520

Ich fragte mich, ob es leichter wäre,  
wenn ich sie umdrehen würde.

206

00:16:07,600 --> 00:16:09,840

Ob es besser wäre,  
nicht ihr Gesicht zu sehen.

207

00:16:09,920 --> 00:16:11,280

Aber der Winkel...

208

00:16:12,000 --> 00:16:13,560

Es war ein Dilemma.

209

00:16:15,320 --> 00:16:17,560

-Was?  
-Lass uns abhauen.

210

00:16:18,400 --> 00:16:20,040

-Was?  
-Ich meine es ernst.

211

00:16:20,120 --> 00:16:22,200

Lass uns aus dieser Stadt verschwinden.

212

00:16:22,760 --> 00:16:25,880

Du hasst es hier. Ich hasse es hier.  
Unsere Eltern sind Idioten.

213

00:16:25,960 --> 00:16:26,880

Du hast ein Auto.

214

00:16:27,200 --> 00:16:29,160

-Es gehört meinem Dad.

-Er ist ein Arsch.

215

00:16:30,520 --> 00:16:33,120

Ich haue ab, mit dir oder ohne dich.

Bist du dabei?

216

00:16:33,200 --> 00:16:34,280

Bitte sag Ja.

217

00:16:36,440 --> 00:16:39,160

Ich dachte mir, ich hatte Zeit.

218

00:16:39,240 --> 00:16:40,360

In Ordnung.

219

00:17:05,200 --> 00:17:08,400

Ich wusste nicht, wohin wir fahren

oder wann ich sie töten würde,

220

00:17:08,480 --> 00:17:11,680

aber ich haue meinem Dad eine rein

und klaute sein Auto.

221

00:17:11,760 --> 00:17:13,680

Und das war ein guter Anfang.

222

00:17:32,600 --> 00:17:33,440

Hast du Angst?

223

00:17:34,760 --> 00:17:35,760

Keine Ahnung.

224

00:17:36,720 --> 00:17:38,120

Ein bisschen vielleicht.

225

00:17:39,240 --> 00:17:40,320

Ich nicht.

226

00:17:46,240 --> 00:17:48,680

Wahrscheinlich hätte sie

welche haben sollen.

**N** SERIES  
**THE END OF THE  
F<sup>xxx</sup>ING WORLD**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.